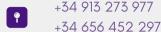
SUSANA MONSALVE ANTORANZ

- Traducción literaria infantil y juvenil EN-FR-PT>ES
- Traducción médica EN>ES
- Traducción farmacéutica FN>FS
- Traducción veterinaria FN>FS
- Protocolos de ensayos clínicos EN>ES

Soy una traductora con más de 10 años de experiencia en traducción y 14 en edición. Tengo unos amplios conocimientos lingüísticos y culturales y mi objetivo es satisfacer a mis clientes ofreciéndoles un excelente servicio.

TITULACIÓN

- Máster en Traducción Médica. Aulasic
- Máster en Traducción Literaria. Universidad Complutense
- Grado en Traducción e Interpretación. CES Felipe II (Universidad Complutense de Madrid) con especialización en subtitulado, localización de software, Traducción Jurídica y Científico-Técnica
- Máster en Advanced Studies of Publishing de Oxford Brookes University, año 1999, que incluye los siguientes módulos:
 - o Introducción a la edición
 - Gestión de proyectos editoriales
 - o Derechos de autor
 - Edición electrónica
 - Producción editorial
 - Revisión y corrección
 - Administración de la empresa editorial



+34 913 273 977



susanamonsalvetraducciones@gmail.com www.susanamonsalvetraducciones.es



hhtps://www.linkedin.com/in/susanamonsalvetraducciones/

EXPERIENCIA PROFESIONAL

POST-EDITOR AMAZON

• Post edición FR>ES de los artículos de la plataforma para el mercado en lengua española

TRADUCTORA EN-FR-PT>ES

Especialista en:

- Traducción médica, farmacéutica y veterinaria EN>ES
- Traducción literaria infantil y juvenil
- Textos periodísticos, editoriales, técnicos y científicos
- Ensayos clínicos EN>ES

COORDINADORA DE PUBLICACIONES Y REDACTORA (The Walt Disney Company)

- Redactora de las revistas Princesas, Diver Disney y Juego y Aprendo
- Responsable de contenidos, revisión y corrección de textos

COORDINADORA DE LIBROS DISNEY (The Walt Disney Company)

- Coordinadora de textos en versión neutra para España y América Latina
- Revisión de estilo y corrección tipográfica
- Revisión de ilustraciones, maqueta, etc.

WALT DISNEY COMPANY

- Asistente trilingüe de la directora del departamento
- Coordinadora de libros Disney publicados por las editoriales con licencia Disney en España

PREMIOS

• Primer premio en la modalidad de Traducción Literaria infantil y juvenil EN>ES de la XIX edición del Premio Andreu Febrer

ASOCIACIONES

- Miembro de Tremédica (https://www.tremedica.org/la-asociacion/)
- Proz (http://www.proz.com/translator/1663636)
- Translators Café (https://www.translatorscafe.com/cafe/member184769.htm)
- Translations Directory (https://www.translationdirectory.com/translators/english_spanish/susana_monsalve.php)
- Asetrad (https://asetrad.org/es/)
- Ace Traductores (http://www.ace-traductores.org/)